

楚石梵琦禪師《西齋淨土詩》

海鹽天寧寺楚石梵琦禪師
西齋結社 英譯 / 楊維光 修訂

一國巍巍一寶王。無朝無暮起祥光。
尼拘律樹真金果。優鉢羅華輦玉房。
見體自明非日月。知春長在不冰霜。
又遊佛刹歸來也。贏得天葩滿袖香。

Pure Land Poem of the West Studio #27

By Chan Master Chu Shi Fanqi of Tianning Monastery in Haiyang County (1296 - 1370)
Translated by West Studio Club / Revised by Yong Wei Kwong

Most magnificent is the world of the supreme Jewelled King!
Amidst the profusion of auspicious lights, there is no day or night.
Giant nyagrodha trees bear fruits of pure gold;
Blue utpala flowers form pods of supple jade.
Perceive one's intrinsically bright nature, unaided by sun and moon;
Realize the state of perpetual spring, free of frost and ice.
Returning from yet another visit to the myriad Buddha-lands,
One's sleeves are perfumed by the fragrance of heavenly blossoms.

